Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/70.

中華民國五十八年（公元一九六九）十一月廿二日 星期六

己酉年十月小十三日

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

22

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁壹十叁第一九七號）Saturday 22 November 1969 (Vol. 31 No. 197 Page 1)

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，合衆社電訊等社團之權威報紙，加拿大新聞社特約電訊長期電報

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

晨雨午轉晴 明陰晴不定
高溫度五一 低溫度三七

。報費價目表。

郵寄或派到	零售每份一毛
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	

蘇聯及越共指美延長戰爭政策

南越中部前線展開擴大作戰

（西貢廿一日美聯社電）南越中部高原地區昨開始展開擴大激戰，由距西貢以北一百一十里及一百卅里美軍突擊隊兩個營房的走廊地帶繼續激戰，并向北擴展至百里橋。北越共軍現似乎繼續向南越政府施用壓力，加强進擊。

據南越軍總部報告：中部美軍營房一帶經過廿四小時接戰後，北越軍死亡十三人，美機群及炮隊協助作戰而將共軍擊退。

北越軍曾發射大炮猛烈轟擊美軍營房。現該處由美軍綠帽隊負責訓練南越部落民兵。據前線報告，謂南越軍死五人，傷十三人，美軍顧問一人受傷。

西貢政府發言人稱：距離美軍營房之北約一百里，即百里橋附近，亦展開激戰，南越政府軍裝甲車隊正面迎戰，擊斃共軍四十三人，俘虜一人。

此外，大南港以南沿岸一帶，美步兵，戰鬥轟炸機，直升機，炮隊等作戰，斃共軍六十七人，美軍死七人，傷十八人。

莫斯科消息：蘇聯及越共等領袖現指斥美國採取越南化的作戰政策，是表示在延長越戰。

據塔斯社報告：越共高級代表團最近訪蘇期間，曾與蘇共領布利尼夫，總理高士堅，主席候高尼，及其他官員進行連日會議後，今日發表聯合文告，指出美國計劃以越南化作戰政策，是表示延長戰爭，以便美國要繼續佔領南越，施行新殖民地政策，長期保留駐越美軍基地。

該文告再發聲言：蘇聯支援越共，及要求美軍無條件撤離越南。

南越禁美國生活雜誌

（西貢廿二日路透社電）南越現已禁止推銷最近出版的美國生活什誌。

因該什誌十一月十日的亞洲版，載有游擊戰的文章。題爲「人民的戰爭」。西貢官方發言人認爲該等文字，有助於共產主義。

美議員要求參院澈底偵查屠殺越民事件

（華盛頓路透社電）美國紐約州共和黨參議員顧特爾最近提出要求參議院澈底偵查有關美軍屠殺南越平民事件的建議後，現在參議院已對此事進行工作期中。

顧特爾曾致函參議院兵役委員會主席，即民主黨參議員史丹尼斯，籲請對此次屠殺平民事件，加緊偵查，并謂：根據最近目擊者報告美軍參加射殺南越鄉民包括男女老幼約三百人，實是一種令人震驚的事件。

顧氏又稱：如果我們以國會議員的地位，要關懷敵人對我們戰士的待遇，則我們應該同樣關懷我們的軍隊在越南作戰，維持文明國家的標準。

西貢城內四大越文報章，自從有關屠殺事件披露後，昨日才開始打破三日來的緘默，其所報導的故事，亦僅是根據「美國之聲」電台的廣播爲基礎。據一位編輯稱：在三日前，新聞部曾要求各報章，新聞社等報導有關屠殺事件，但直至昨日亦沒有社論批評此事，而其所報導故事，則改用西貢的日期。其他爲外國記者親自與逃生鄉民談話的資料則完全不同。

顧特爾謂：提及目擊者報告，更令人驚駭。據說至今有一位證人曾見軍隊的上峯警告，不得報告事件的發生。

尼民航機突然墮毀 機員乘客全部罹難

（拉甲斯美聯社電）尼日內弗航空公司一架威斯十型航機，由倫敦飛至此間時，在離拉甲斯北部四里墮毀，據告機內七十七人全部殉難，該機可容納乘客一百五十二人。

路透社引述該航空公司消息指出，機內共有八十五人，全部於意外喪生。

該機於降落時，與機場失去電訊聯絡，但該機事前未有任何跡示發生困障，在墮毀處天氣被霧籠罩，但在機場則視線明朗。此爲英國製威斯十型飛機自出廠後第一次發生的意外事件，此種飛機於一九六二年開始服務。

意極左工人與警血戰

（意大利，米蘭路透社電）極端左翼工人，要求意大利警方，撤離工業騷亂地區，工人在一日的罷工行動，曾與警員發生衝突，造成一名警員喪生，五十六人受傷。

工會領袖指出，警方人員捲入罷工事件問題，將會在米蘭工廠會議中加以討論，此外工會方面，另要求警方立刻釋放十九名被捕者。

該名喪生警員，由於在打鬥中，被人用鐵棍擊中頭部而致死，該流血打鬥事件曾延續三小時，與警員衝突者爲信仰毛澤東學生及左派工人。

阿根廷首都美銀行及商店遭置彈爆炸

（布宜諾斯艾利斯美聯社電）此間市區，昨在一日內發生十五次炸彈爆炸案，大部份被炸目標爲美國銀行或商業機構。

警方指出，該十五次爆炸事件，從各方事實顯示由恐怖份子所爲。

在各被爆炸的地點，其中爲當氏化學藥品公司，約翰迪利公司，杜綠利公司，泛美石油公司，曾尼夫航空公司，畢福公司，美國第一波卜頓銀行，可口可樂公司，百事可樂公司等。

此十五枚炸彈，皆在市中心內辦事處爆炸。

蘇聯求世界運動會在莫斯科爲世運場

（莫斯科加拿大社電）蘇聯方面，已正式提出要求，將莫斯科市成爲壹玖七六年暑期奧林匹克世界運動會場所，莫斯科爲提出此項要求第四個城市。

假如國際奧林匹克委員會選擇莫斯科爲世界運會場，將會成爲共黨國家中，第一個主辦世界運動會國家。其他同樣要求三城市，分別爲美國羅省，加拿大溫地可，意大利佛羅綠。

蘇聯的請求乃在記者會上正式宣佈，據記者會由莫斯科市長波美斯奴夫主持，在該會上，曾有蘇聯奧林匹克委員會主席安君籃參。

研究月球是否有鑛 開始計劃就地取材

（庇茲堡美聯社電）科學人員，正計劃在月球上找尋是否有鑛藏存在。

美國鑛務研究中心及其他幾個分會科學家，已作四年考慮，欲從太空人帶來物件中，找尋在月球或月球地下，是否有人然的鑛藏。

科學家稱，此計劃目標，爲利用月球鑛藏，在月球上建造人類月球站，因爲如由地球運物資運往月球，壹切費用可能太貴。

此外如在月球上發現鑛藏，而將鑛物搬回地球，亦費用甚巨，故此就地取材用例日後并建造金屋及其他星球一樣。

兩國衛生部長會商後採取同意一致行動 加美禁售糖精菓品

（奧太瓦加拿大社電）美國現已同意與加拿大採取一致行動，限期於明年九月一日開始，禁止市面銷售含有人造糖精一西固琳美的罐頭生果。

據加拿大食品藥物輔導會昨宣佈：加國衛生部長孟福與美國衛生教育福利部長芬治會議後，雙方已同意將其原定明年二月一日開始禁售的期限改變。

加國規定今年十一月卅日開始禁售含有人造糖精的凍水類，明年四月一日禁售含有糖精的果醬，菓汁糕，粉糕及雪糕等，六月一日禁售含有糖精的兒科藥物。

據美國廚子師委員會宣佈稱：此次年內華達試驗場舉行一項中下級核武爆炸，其強度是相當於二萬至廿萬噸黃色炸藥的威力。

美艦侵犯廣東領海 中共發出嚴重警告

（香港路透社電）據此間收聽北京電台廣播報告稱：一艘美國戰艦昨八星期九日侵入越南廣東省的領海，及進行新的軍事敵對行動。

該廣播並聲明：中共外交部曾經奉命對美國發出第四七次嚴重警告，抗議美艦的軍事行動。

美昨試驗地下核爆

（華盛頓路透社電）美國昨日曾舉行今年內第廿三次在地下爆炸核原武器的試驗。

北越否認與美密斟

（香港路透社電）河內當局昨已正式否認近來北越與美國之間，曾透過第三國關係進行任何外交上的接觸。

據此間收聽北越新聞社廣播，發表外交部一項文告，否認美國參院昨星期三所稱北越與美國曾舉行此種接觸。

該文告又稱，此間匿臣的權的另一套計劃，藉以愚弄民眾，及應付美國和世界人民要求美國無條件全部撤軍離越的壓力。

美國務院於昨星期三日曾經表明告，謂自從總統匿臣於十一月三日發表其對越南政策後，美國曾與河內作多次秘密的接觸，但是均由第三者居中斡旋。

維也納捕兩名刼機賊

（維也納美聯社電）兩名年青波蘭人，曾利用玩具槍及假炸彈進行刼機，兩人雖被迫降於維也納機場，但却被警方拘捕，雙方兩名傷瘡一樣。

兩男子年紀皆二十歲左右，從飛機降落維也納機場後，即被警員押至警署總部查詢。

該飛機內共有四名機員及十隻名乘客，於空中被押走後，立刻起飛飛回原目的地。

據空中小姐稱，該機於起飛后不久，即被兩男子迫飛往維也納，該機本應飛往華沙。

英再派陸軍赴西德

（倫敦美聯社電）英國外交部指出，英政府目前正在考慮將一旅軍人調回西德服務，該旅兵於去年時，因英國要平衡開支，而調回英國。

外交部發言人對記者指出，目前有關人員已在研究旅軍力量北約內所造成的影響如何，是否於加拿大削減北約軍後，需要以英軍來補充。

英相明年訪問加美

（倫敦加拿大社電）英國首相威路遜，可能於明年一月飛往華盛頓與匿臣總統會面，同時會至奧太瓦訪問，但此訪問加國旅程尚未加以安排。

曾犯罪者改過自新 政府協助找尋職業

（奧太瓦加拿大社電）在一項新行劃下，凡曾犯罪人士，可能有機會獲得職業，及可能任處理財政部職。

中央檢察總長麥利夫謂，該計劃由中央政府，與私家偵探社及保險公司合作，協助曾犯罪人士再成爲有用的人，和家偵探社會替申請者發出保證書以便求工者能獲得僱主聘用。

私家偵探社將曾犯罪者的評價，交至保險公司，作爲保證證件。

此項計劃已進行一年，據麥利夫謂在十名申請者中，有八人被僱用。他又謂中央政府希望再有好成績。

電視天線壓斷電線 牽累成區無電供應

（雲訊）昨在第二十八街東三百號街位有一家的電視天線倒下，曾使該區大部份地方沒電力使用。

卑特水電局發言人謂，該天線約於晨早伍時三十分倒下，午倒下時壓斷一條供應緬街，連李沙街，白考匯街及二十三個區域內電線。

該區電力於同日上午六時三十一分，即中水電局人員修復，但號告當時約翰街有三個布洛，尚陷於黑暗中。

發言人又謂，另一羅拔假溪至吉臣區內，於上午伍時，電力亦曾中斷，水電局人員不知原因何在。

滿城學院大爆炸 五百夜學生均告安全

（蒙地可加拿大社電）警方人員形容於昨週四晚，在賽育拉學院爆炸的炸彈，曾爆炸事件中較大之一，此自滿地可副市長住宅被小型彈爆炸後較大的一次。

該爆炸事件自滿地可市自九月二十九日後之第一次發生。

據賽育拉學院職員稱，該爆炸事件在拜安大廈發生時，學院內共有五百名夜校學生在上課，但很幸運沒有一個人被炸傷。

該炸彈乃安置在七庫底的樓梯下，當爆炸時震裂三樓所有玻璃窗，此外近樓宇玻璃窗亦被震裂。

在事未發生之前，曾有一匿名人士打電話至警察總部，據云在賽育托學院內，共有三枚五十枝炸藥的炸彈，會在二十公歇的校園內爆炸。

警方接報後，立刻派出一名警目至該學院，欲與該校安全人員聯絡，故首先在七庫樓梯處發現壹包裹。

當時警目站在靠近窗出口處，而該包裹小於當時爆炸，幸未將警目炸傷，只是碎玻璃將他的巡邏車微損毀。

此外於同日晨間，意大利團體領袖聖李奧納副市長巴朗尼的五萬元豪華住宅，被人埋彈爆炸，幸損失甚微。

水族館籌建鯨魚池 銷售債券尚欠六萬

（雲訊）水族館協會尚有十一日時間，能否將價值六萬元之債券售出，或取消建造史堅華海鯨池計劃。

協會主持人里夫沙對記者稱，該自二十萬元之債券中的玖十萬元，本用來作建築海鯨池的費用，因此必須在十一月三十日前將此筆債券售出。

該批債券如不能售清，即沒法如期籌得九十萬元，到時即須將所有籌得的款交回購券者。

里夫沙又稱，至目前爲止，水族館尚需陸萬元，才足夠九十萬元建築費用，此款須視月底能否籌足。

中央實施裁員計劃 先裁撤一千二百名

（奧太瓦加拿大社電）據靈通消息估計，約有一千二百名中央政府公務員，將會被政府當局通知當多餘職位者。

中央政府已計劃，削減公務員，以便減少財政的開支，最近政府所施行者，乃爲公務員接獲交通知在先，目前在公共工作部門內，已發出的通知書共二百七十份，另國民部發出有二百伍十份，供應及服務部門二百份，漁業部有二百份，其他部門約二百份。

在財務局所訂出的裁員計劃中，所有接獲通知書者，在三個月後才會被革除職務。

點城改善交通系統 首期建快速鐵路線

（點陶頓加拿大社電）點城市議會，昨批准一項四仟七百萬元迅速的通系統計劃，在此首期計劃中，需款壹千四百八十萬元。

該項首期快速路線共長伍里半，由詩晏弼鐵路公司負責將路線延至市中心地區內。此段鐵路，專供東北區與西北區人口稠密地點應用，所通過的路線包括機場，詩晏弼路線在內計劃中，爲佔款最多者，點陶頓交通系統監督麥亞奴謂，鐵路交通目的，在利便至市中心工作或至中心購物人士交通往，此種路線比超級公路更有效及更便宜。

電子技工將訂新約 四年合同年薪萬元

（奧太瓦加拿大社電）約共有二千一百名電子技術工人，將會在本週內，爲一項四年期合約舉行投票，在該約內，工人工資將在前增加百份之二十四點八，合約於一玖七一年底六三十日生效。

該合約由中央政府財務局談判員，與電器工人工會談判後達成。

該合約一獲批准，將會於一玖七七年七月一日重新算起，工人在首兩年內先獲加薪百份之七，在第三年時獲加薪百份之伍點伍，在第四年獲百份之伍點三。

財務局發言人，該合約共使電子技術工人年薪由七千八百六十元增至壹萬元。

從粵劇藝談任白

我曾親到東南亞各地對中國戲劇的觀察，訪問，雖然旅居其地的華僑，仍對祖國的劇藝多極力支持，但在人才和推廣方面，都停留在保守線上，亦沒有什麼出色，祇作答應一個劇種的存在而已，其因素可能因距離中國本土太遠，次則關鍵在幼年青的一代，對自己國家戲劇不懂而加以忽視，故觀衆惟有中年以上的僑胞男女。

從檢討所得，香港所有的一切地方劇種，都比東南亞各地改良得好，不論演功以至佈景、道具，燈光，曲詞，音韻，故事較有優進的研究。

粵劇，在香港亦可稱爲本地戲，因爲旅港的佔最大數字是粵人，論地史也是屬土，到處說話都用粵語，像去過曼谷遍處都要說潮州話才能通一樣，故北來的同胞，初到港時很多不便。

以香港係粵人之土，而缺少有固定戲院經常演粵劇，這是一大遺憾！有時不少外來遊客興趣到香港觀粵劇，終覺無戲可觀，此點粵劇界人士，應該深切注意，爲什麼不同旅遊協會商量支持，或不致使遊客完全失望。

旅港的粵劇大老倌算起來實不少，亦有不少要學粵劇的年青人，可惜沒有一個認眞的師門切實來培植他（她），

從粵劇先進圈子，白雪仙的一心一意培植「仙鳳鳴」羣雛，值得可貴可讚，筆者深知她 向在影劇中是最講究藝術一切環境的影劇伶屋，曾一次在片場見到她拍其公司的戲時，眼見所搭佈景馬虎，道具不配合，她立刻表示不拍，甘願賠償該公司是晚所負的一切損失，由此可見她演戲的認眞可貴，由是也使一般慣於粗製濫造的製片家，望而生畏，不敢聘她，以白雪仙與任劍輝孖力來灌溉「仙鳳鳴」，的確難得，任，白在今日粵劇藝苑中，不失雙蒂牡丹，藝術的精湛，首屈一指，不是對她們討好的造句，老實說，我與這兩位大老倌素未談過半句話，純由中國劇藝上說話。

「仙鳳鳴」演「辭郎洲」，曾冒作座中 周郎」，感到白雪仙所付出的血汗大有價值，每一朵菩蕾將來都是粵劇的接班人，不論台步，水袖，台風，扮相，服裝以至道具，都十分講究，粵劇界如有多一兩個像「仙鳳鳴」的雛鳳，前程似錦，實無可限量。

綜合任，白兩人對粵劇的建樹和貢獻，怪不得她們每次演出，雖票價高昂，觀衆在頓果珍貴的欣賞心裏上，多不計較，排長龍及搶票的好現象，天天出現，未演前已見如此，演時滿堂可知。消息傳來，任，白最近又將演出，加上梁醒波的觀音伯，該稱「機會難逢」，也是喜愛劇藝者的眼福。

澈底消滅色情文物！

色情文物應否公開，近日已成爲香港人話題，雖然外國已有公開色情文學之舉，但香港在這一方面是決行不通的，相信當局對於香港環境曾有所了解，不會貿然讓色情文學公開發揚光大。

關於應否公開色情文學問題，各區民政主任已有高見，大家都是不主張放寬，若詢諸民意，相信大多數人也不會贊同。

當局近日對社會間題罪犯多採寬大態度，例如對待怙惡的「阿飛」，亦多採用感化方式，現時一些書報攤上滿目黃色刊物，未知是否亦屬「政策」？

色情罪案氾濫，是一個可怕現象，而色情刊物之存在與色情罪案之發生，有相因相乘的關係，有關當局總不會忽略此點吧。

在港步的城市中推展性教育，應有一個正確方式色情文學絕不是發展正當性教育媒介色情罪案的東西都澈底消滅

貪念動不得

小朋友：

前幾天我閒着沒事做，到附近的兒童圖書館看圖書，圖書館內的小朋友眞多，有些連來的沒有椅子坐，有些站着也看得津津有味。

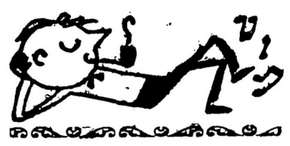
當小朋友看得入神的時候，圖書館裏非常寧靜的。

忽然一位小朋友高聲叫起來：「有人偷東西呀！」於是圖書館裏的寧靜氣氛給那小朋友的叫聲劃破了，接着是一陣微微的騷動，各人的視線都集中在圖書館管理員被捉拿的那個小朋友身上。

我們只看見那個被捉拿着的小朋友，衣衫襤褸，穿了一雙皮鞋，低着頭，紅着臉，從他的破衣裳中，看見兩本印刷精美的兒童圖書露了出來。原來那小朋友剛才盜取了公物。

小朋友，本來圖書館的書，是可以借閱的，但是那個小朋友大概不知道吧。因爲他的家裏窮，自己心愛的東西，在得不到的時候，就天偷，也許你們說他是值得原諒的。可是心目中，如果存有貪念，那就不對了。

你們在學校裏，看見鄰位的同學有新奇的文具，比如鉛筆，間尺等，有沒有衝動過貪念，想把別人的東西取回家裏去呢？相信你們都是個好孩子，不會這樣想。你們要知道於自己的東西可以取，不屬於自己的東西千萬不要貪得，一個誠實知足的孩子，才值得人喜愛哩！



不夜天戲院
緬街七二〇號 電話 685-3346
十一月十四日（星期五）至十一月廿日（星期四）放映
兩片首次在加國放映
社會倫理大悲劇
曉春樓危
吳楚帆 張瑛 紫蘿蓮
梅綺 楚山 黃
演合主聯
心人動感事故
看看絕頂勢利包租婆
新奇武俠打鬥巨片
女龍屠
同場加演
三鬥粉金剛
關德興 于素秋 陳寶珠
譚紅倩 蘇少棠
林蛟 任燕 聯合主演
十一月廿一日（星期五）換演兩新片
枕邊驚魂
同場加演
情曲折，張緊，秘神劇
時代巨片
文藝大巨片
夏萍 張瑛
文愛蘭 呂奇 麥基
聯合主演
小甘羅拜相
全部大鑼大鼓
歷史唱歌巨片
女鳳凰 麥炳榮 譚倩紅
陳錦棠 劉月峯
馮寶寶 童星才天
領銜主演
注意：本院定期在十一月廿三日特別優待兒童，由六歲至十三歲，每位祇收五毛。大人一元 小童五毛
本院備有寬大美麗兒童嬉遊場有人抽仔可以安心娛樂。間所四間，清潔衛生。
本院爲增加兒童娛樂，特在嬉遊場添設軟墊架，滑溜板，搖盪椅等，地板鋪有新厚地毯，不怕跌傷。
注意；本院現已特別增潤銀幕

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272
璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話 八七二·五二七二
每逢星期六日增設
午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
冬節送禮何物好
本廠腊味最名貴
腊腸腊鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
(NEAR NANAIMO ST.)
奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
（近乃麟街）
影片好！
戲院靚！
爲迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社逢星期六（下午式時至六時）選映優秀粵語及國語影片
中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

寶蓮燈
本月廿二日星期六
下午二時至六時
選映中國影壇傑作
特藝七彩神話愛情故事，上海音樂學院交响樂奏和，由音樂的節奏與及舞蹈的旋律互相拍和而叙述劇情，無論男女老少壹看便明瞭。
同場加映七彩潤幕：
「我的愛人就是你」人情味濃厚 娛樂性豐富 戀愛經風趣
蕭芳芳 胡楓 歐嘉慧 范麗 聯合主演
只映壹場 幸勿錯過
本月廿九日星期六放映：
「百鳳朝陽」及七彩潤幕
「寶蝶記」由羅艷卿莊雪娟林鳳 聯合主演

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935
一二年定期存欵
八厘七五（由五百元起）
即是每壹千
一年後利息九十一元餘
式年後利息一百九十元餘
短期存欵
七天至廿九天七厘半七厘式五
卅天以上八厘 九十天以上八厘式五
六个月八厘半（五千元起）
壹切存欵有加政府保障每人二萬元
香港滙兌不論滙額收費五毛
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時
經理黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲
卑秘書費路蔡銀遂
根燒敬啓
B. C. ROYAL CAFE
119½ East Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Phone: 681-3958

黃堃俠公證人證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
●來加移民機票叁百七十八元，來回香港九十天機票八百元，遊覽費及節目，請看本社章程集團者，請早報名。
●用卡技利及點間頓來回香港特價八百六十式元，由沙市加寸埠九百十四元，由列必珠埠八百七十四元，由溫汝辟及雷振拿埠九百十六元，由多朗多九百九十八元，由滿地可及柯京壹千零式十元。
●鐵行遊船由雲埠十式月十八日及正月廿九日遊西印度羣島航程廿七天，正月十六日遊檀島來回十天。

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證安當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關孔偉

雅園茶室
地址：跑馬路街二百七十號
電話：六八八·六五二七
精製中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會菜點
中秋月餅
特設點心小菜

承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740
明達

選論

亞洲人的亞洲

我們常聽到「亞洲是亞洲人的亞洲」這句話，在報章的評論中、政治家演說中、政治問題的討論中是常常聽見的。大家聽得慣了，便以爲是天經地義、順理成章之事。

其實仔細分析一下，「美洲人的美洲」（即門羅主義）、「歐洲人的歐洲」、「亞洲人的亞洲」等等，和國家主權的觀念是不符的，也和衆所公認的國際法觀念不符。「中國人的中國」，「日日人的日本」，這種話才合理合法。

如說「亞洲人的亞洲」，意思只是說，亞洲的事務，應當由亞洲人自己來處理，美洲和歐洲的國家不得干預；這句話立即有這樣一個推論：亞洲大國可以干預亞洲小國的事務，也即是說，越南、泰國，尼泊爾等等小國的事務，美國、英國不得干涉，中國、日本、印度等大國却可干涉。合理的說法應當是：亞洲小國的事務，應由其本國人民自行決定，美洲和歐洲的大國固然不得干涉，亞洲的其他國家也不得干涉。

美國當年宣布羅門主義，即是明白表示不許歐洲各國揮手美洲的事務。巴西、委內瑞拉、尼加拉瓜、巴拿馬等等小國的內政如有變故，美國可以揮手干涉，却不許英國、法國、西班牙等國干預。這種政策，顯然是大國在劃分勢力範圍。事實上，各大國一直在實行這種政策。

匈牙利、捷克發生了政治變動，蘇聯武裝干涉，美國、英國等雖不以爲然，却也沒有企圖干預，因爲大家默認東歐是蘇聯的勢力範圍，也即「東歐人的東歐」。

蘇聯要在古巴裝置飛彈，美國擺出大戰姿態，蘇聯隨即收手，當時克勞曉夫心中，自然也有「美洲人的美洲」這樣一個觀念。

「亞洲人的亞洲」等等說法，其實只是大國口地區來劃分勢力範圍的藉口。

國家不論大小，都有絕對的充分的主權，「某洲人的某洲」的說法，只對該洲的大國有利，却妨害了該洲各小國的主權。

各地通訊

香港侯鑊師傅值錢 普通月薪高逾千元

（港訊）廚房本來是男人禁地，是女人專用地方，但近年來，香港有不少男人走入廚房，揸其鑊鏟炒幾味。

香港男人喜歡走入廚房，主要是因廚師吃香，近年來，不少海外地方，來香港聘請廚師，廚師身價，因此而大獲提高，一個會整幾味的廚師，月薪高達千多元，有一些比較規模大的酒樓，都在慨嘆着，好廚師難求。

由於大廚師難請，現時一般二手皮學徒等，均打破過去成規，速成升爲助手大師傅，由學徒升至大師傅，須經五六個階段，每個階段大約需時一年不等，即共歷五大年，始能當廚師，而點心部及鹵味部亦大致相等，最低限度亦要經歷四五年功夫，因爲便切雞，用刀的斤兩功夫亦有技術非熟習不可的。但近年由於人材缺乏，許多已躍升。

裁縫起價旺月變淡 不少人改購現成貨

（港訊）此時此地有一句流行俗語：「先敬羅衣後敬人。」正所謂人有人皮，樹有樹皮，縱然你窮到怎樣，在穿着方面，也要講究一下，因爲香港愚有白鴿眼的人多多，你如果出入高貴場所，要穿得光鮮一點，不然的話，分分鐘都會被斃以滾蛋，自些大廈還寫着「衣着襤褸者不准入內」呢！

目前，最感頭痛者莫如做西裝，近年來，西裝工錢十分昂貴，目前已是十分驚人。

【未完】

大廈二千人無水食 各方面須早謀解決

▲司警方請徹究

上述事件，在油蘇地民政主任黎嘉驊任內，曾經鬧到民政署去尋求解決，後來黎嘉驊主任調解，查悉經過詳情後，黎嘉驊主任認爲業主任客應該應負責任，着令將聯誼會歡項繳付水費，結果，繳納一萬四千元去年所欠的第三×水費，但仍欠五千餘元，電件仍未解決。

新任該區民政署主任林志釗接任後，以無法調解該事件，着令住客向警方投訴，來年一月十二日，該大廈住客聯銜據情以書面向油蘇地區警署報案，又至本年六月二十五日，再由住客代表李寶雄到商業罪犯調查報案，請求警方徹究，因水務局已連續多次一再通知，若不繳清所欠水費即行截斷供水，原故換言之，除去年第三×尚欠五千餘元外去年第四×及本年第一，二兩×尚未繳納，故被截斷水源。

▲繳按金有問題

旺角民政主任林志釗在日接受訪問時，談到窩打老道華德大廈被截水喉事件，說：「過去十個月來，民政署已與該業主住客聯誼會的代表及一部份住客代表舉行多次會議，目的是欲協助這大廈的居民尋求辦法以解決其清欠積壓水費的問題。

同時由於旺角民，署小與水務局協商的結果，截喉日期已延遲多次，其間亦由各方面包括水務局與民政署與代表等召開多次會，以共謀解決積欠水費問題。」

林氏又說：據他所知，水務局前日決定截喉原因，主要是住戶的新担保人仍未有妥規例定下的按金繳交。

林氏最後說：「我們很希望各關人士能和衷共濟，衷誠合作，盡快將水費按金問題解決，使食水可以恢復供應。」

（以×代季字）

【續完】

林志生售情婦鑽石 訂三張機票沒到取

（耶加達合衆社電）在香港翠景樓被控謀殺妻兒的被告林志生，今日在法庭內指稱，他被警方扣留時，曾受到警員虐待。

法庭傳林志生召傳八名來自香港的證人，但需要該八人在十二月十八日之前抵達耶加達。

翠景樓夜更管理人夏辛汗在一份書面證供中稱，他留意到林志生經常在午夜返回翠景樓。

（未完）

醫中
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
抓革命，促生產！
愛祖國，用國貨！
精選購國產回力牌，双錢牌，金剛牌膠鞋，鞋底布與墊脚布用縫縫合，製作精細，膠邊保不甩脫。
回力牌長統雨靴，中統雨靴，立鶴牌女裝雨靴，女裝皮手袋，學生皮書包，白象牌，航空牌，各個五牌乾電池大量供應，歡覩質佳，歡迎選購，
另有特價商品供應：
男鞋每對售四元九角五分，女鞋每對售式元九角五分、童鞋每對售二元四角九分，香港風行身歷聲唱片，每張減收五元九角五分。敬希幸勿失良機，購者從速售完爲止

加拿大 旅遊之家 高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
利倫更改
電話通告
請用新改
號碼
683-7451

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色質帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑粮乾 上貨也
用者諸君請所留意購買

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

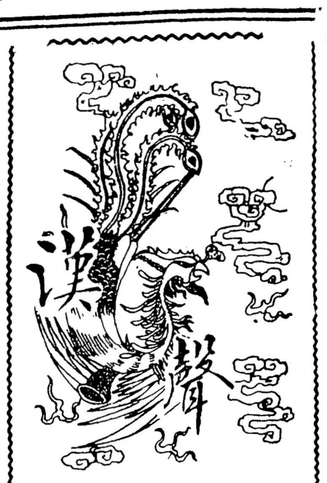
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到大帮
去蒂冬菇 去蒂花菇
清湯鮑魚 豉汁鮑魚
罐頭草菇 江門皮蛋
△補品生猛金錢龜上市▽
精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
大量合時 雙托水仙花頭。名嚴茶葉。糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。江西瓷器用具。錦盒草味。冬年節百貨齊備供應。
奉贈「凍蝦食譜」（中英文說明烹飪方法）
登市：國產佳品



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多慮不如少實，腐種不如狹收。

阿聯在也門使用毒氣彈的問題

（四）

對以色列大戰一觸即發時，不欲因毒氣彈事件損害阿拉伯國家之團結。

▲ 弱小國家處境可憐

至於美國亦因中東局勢危急，不欲對開羅增加惡感，且當時未獲確實之證據。

這樣看來，小國也門，最為可憐，當今凡位於意圖擴張侵略國家的弱小國家，至為可憐，和十分警惕。

現在某些國家動輒說某某國為帝國主義，實行法西斯主義，但卻在許多小國已覺悟，誰是真帝國主義，誰實行法西斯主義，他們心裏有數。

此毒氣事件，因為有國際紅十字會的調查報告，及「美國新聞與世界報導什誌」之報告，加上兩名變節的埃及空軍人員之旁証，阿聯共和國對無自衛力的也門村民，使用毒氣彈，故此引起全世界的憤怒，各方面有正義感之國際人士，要支持也門人民之為要奪回自由與獨立之英勇鬥爭。

英國反對埃及之佔領也門土地，與其維持佔領之方法。

美國外交部發言人宣稱：他的政府支持任何阻止埃及使用毒氣於也門的辦法，並且與盟國合作，終止此等不合人道主義及違犯國際公法的行為。

英國下院有兩百議員，要求他們的政府，制止埃及對也門人民使用毒氣，英外相布朗，在致函給下院議員稱：英國政府反對埃及佔領也門領土，及其維持佔領之方法，英國將支持國際處理毒氣問題。（完）

不老的媽媽

這孩子就是個饞丫頭，可是自己却懶得學着做，這下子到了外國就慘了，那再吃得到三鮮餡兒的餃子？乾脆我包兩百個餃子給她寄去吧！」把我們笑得直不起腰來。

母親却又正經地說：「如果我懂得一點英文就好了，去找女兒多方便，大丫頭也不會再為那些膩味的外國菜發愁了，」

我首先提出抗議；「那不成，媽走了，這們怎麼辦，你不能為一個人而丟下了我們四個人哪！（包括父親），」

「看！這麼大的人好意思說出這種話，不怕笑掉人家的大牙，媽又不是在外國住一輩子，我當然要回來，這到底

▲ 答謝傑羣弟問安

黃國器

勞人病了特憂思，幸得復康在此時。賢弟致書來問候，隆情待我寸心知。

△ 勗賀次子焯炎家庭支店翦綵開業

李希懷

神州虎口慶逃生，負笈乘風島里征。建樹良模欣獨立，福遷翦綵美專營。持籌握算陶朱業，耀祖光宗趨鯉庭。地理天時猶自重，利人利物獲佳名。

▲ 陳丈廉仲屢以佳作見示敬答

雷基磐

太平瞻日出，澳加如一室。公安埠堪嘉，未來不必質。天風浩湯，襟胸為放密。伊爾入非遐，郵簡報入吉。瀛寰久漫觀，塲來港芳茀。兒女侍堂前，孝養良得實。風光尊舊尋，矧有共撫膝。尊酒話旗峯，青山賞優逸。老不依杖策，周遊富著述。琳琅紀勝景，儘可消沉鬱。聊塗五言古，祝壽便揮筆。

企城達權支社四十一週年紀念鳴謝

啓者本社於中華民國五十八年十一月十六日舉行成立第四十一週年紀念，荷承 僑胞友好，洪門黨社昆仲嬸姆姊妹等惠贈賀儀，祝詞，牛花等珍品，并光臨助慶，殊深感德，謹登載芳名於報端，以申謝悃。

企運打埠達權支社全人謹謝

厚惠芳名 恕不稱呼

中國洪門民治黨駐加國總支部，域埠洪門民治黨支部，企運打民治黨分部，（以上每祝詞）

柯地和民治黨，卡城黨社，穩巡埠黨社，（以上每十元祝詞）

沙市加寸民治黨，域多利德雄總社，都朗度達權社，錦碌民治黨達權社，密近埠民治黨鐘權社，蘭頓埠民治黨，列必珠埠民治黨達權社，雲哥華埠龜權社，點間頓埠民治黨達權社，滿地可埠民治黨達權社，黃金灼，雲哥華埠民治黨，（以上每五元祝詞）

胡特基六元五毫，黃彩六元，鍾榮進，黃達蘭，鍾銳，黃俸，（以上每五元）羅傳鉅，鍾華龍，梁健，馬安，伍富姆，蔡樹，黃買喜，何見，黃本傳，胡柏棠，鍾威，鍾宜，黃文德，梁文惠，黃臻源，（以上每三元）

胡榮權二元，黃俸經費五元，黃福松經費九元，馬啓豐經費四元。

倘有錯漏，祈請見諒

●哀謝

先慈黃甄氏安人之喪蒙承 中西團體學校黨部暨 各宗親戚友同志惠賜輓儀花圈唁函唁電誄詞輓聯輓幛親臨執紼素車隨送高誼雲情歿存均感除另柬分別敬致謝忱外謹此申謝伏維亮鑒

孔維

棘人黃孔阜偕眷同叩

孔周

●哀謝

先嚴趙公府君炳聯號益聯，台山縣，田稠村人，痛於公歷一九六九年十一月八日，壽終正寢，積閥享壽八十歲，卜於十一月十五日在暗士黨殯儀館舉行出殯禮，安葬山景墓園叩蒙

宗親戚友世鄉誼惠贈花圈，賻儀，并親臨執紼，素車隨行，高誼隆情，歿存均感哀此

鳴謝

恕不另柬

孤子 强壯兆壯

降服女 順登

女婿黃文彥

外男孫黃沃森沃林

外女孫黃鍾玲 同叩謝

加拿大 多倫多

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU 5-9743

新辦到

祥發大紅灰蛋 原條大三牙

精製豆腐粉 九龍大寸尤

純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何適行調查應稅，開辦合夥（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十位經驗豐富高級員經常能為僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務 依期不誤

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE

ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;

127-131 DES VOEUX RD; C.

HONG KONG

TEL: 237509 239394 241243

香港中道輔德道一〇四號有餘行大廈

五樓三至五室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。

㈡本社主要業務，輔助移民，留學手續，旅遊觀光，設位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

㈢本社經驗專員，忠誠為客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。

㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，電寫本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬啓

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒小今五元式百八十粒

鹿尾羓補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱為強

紅色補丸 每盒五元 四十粒的實馳名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱為強，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元

此丸可能破小風濕骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚破粒痕癢，各種痕癢傷脚

CHUNG KUO YORK HONG

154 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

雲埠 中國藥行

片打街壹百五十四號

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 零沽批發

花旗乾麵

雲吞乾麵

花旗炸麵

蒸汽炸麵

蒸汽鮮麵

鮮雲吞皮

鮮春捲皮

新鮮蛋麵

幸運餅仔

歡迎索辦

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師精製

大小光顧

均極歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

591 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU. 2-2244

新到

天字高麗參 大紅杞子

酒浸原副三蛇胆 雪蛤膏

各種食品罐頭——

珠江牌草菇、蓮藕、苦瓜

蕎頭、鯪魚、炸蠔

籐竹木器 雜貨藥材

雲高 明和鐵行 埠

Ming Wo Hardware Co.

28 Pender St. East

Vancouver 4, B. C.

新電話 683-7268

本行專銷各國聞名製造廠利器。如德國及孖人哪。廚刀肉刀。劏仔哪刺刀鉸剪刀刀仔。英國的市打廚刀。德市鉸鉸鉸剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開張館倒胞注意。常有各廠鋼碗玻璃杯。殺刀，叉，廚房用具等發行」及孖人哪刀樣太多目錄印備函索即寄

自寫昭立能可理管

HERDER

SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street

Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7595

代理

各種香煙蘇糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號奇化街

近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

(一)雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二)在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號 電話：683-3858, 681-8857

太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B. C.

Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續經驗豐富

代理環球各航空公司客票

來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當

由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗大蝦肉
靚九龍吊片
去頭大三牙
去頭黃花同

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加拿大元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B C.
大帮唐山
水貨登市
雙托水仙花頭
鮮蓮藕 沙坪粉葛
紅芽芋仔 槟榔芋仔
沙田柚 鮮馬蹄

神雕俠侶

金庸著

第八十九回 情是何物

（一〇二五）

她爲什麼伸長舌頭，滿口血污？

啊，啊，她的手爪好長，來抓你的頭頸了！」突然間提氣喝道：「好，抓公孫止的頭頸，」公孫止明知他是在擾亂自己的心神，但斗然間聽他這麼一聲呼喝，禁不住打個冷戰，回頭斜目一瞥，便在此時，小龍女長劍斜出，劍尖顫處，已刺中他的左腕，公孫止把捏不定，金刀直飛起來，在初升朝陽的照耀之下，金光閃爍，掉入了崖下的山谷，過了良久，才傳上來極輕微的拍的一响，隱隱似有水聲，好像谷底是個水潭，武三通，朱子柳等相顧駭然，心想那金刀掉下去隔了這麼久聲音才傳上來，這谷底當眞是深不可測了。

公孫止金刀一失，別說進攻，連守禦也已難能，小龍女左一劍，右一劍，連刺四劍，公孫止鼻子一晃，右手的黑劍又掉下了谷去，小龍女一劍對着他前胸，一劍指住他小腹，說道：「公孫先生，你將絕情丹給我，我不傷你性命，」公孫止顫聲道：「你雖有善心，旁人呢」小龍女道：「都不傷你便是。」

至此地步，公孫止只要活命，那裏還有抗拒餘地，於是探手入懷，掏出那個小小瓷瓶遞了過來，小龍女左手劍仍是指住他胸口，右手接過瓷瓶，心中又是甜蜜、又是酸楚，心想：「我自己雖然離活，但終於奪到了絕情丹，救了過兒，」當下雙足一點，提氣從石樑上奔了回來。

武三通，朱子柳等雖然早知小龍女武功了得，但實未料到她竟已如此出神入化的本領，兩手同使雙劍，而双劍的劍招變化竟是截然不同，分進合擊，亦剛亦柔，實是生平所未見，他們雖是武林人士傳聞，周伯通和郭嘯有雙手分使不同武功的本領，但得之傳聞，也只是將信將疑，今日親眼目睹，無不歎服，他們武學造詣雖深，每看到奧妙凶險之處，既感驚心動魄，又是心曠神怡，耶律齊，程英，郭芙等年幼一輩的更是看得目眩之眩，雖不能全然體會小龍女劍術中的精微玄妙，但均知張前這一場激鬥，生平實難一幾回得見，想到小龍女嬌柔婀娜，年紀與己相若，竟有如此駭人聽聞的武功，盡皆死心塌地的欽佩。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代禀神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
汽煖水龍
承接修理與改裝，各種熱水煖氣，煤油與煤汽爐，電力轉通清潔去水龍，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
公證人
Gordon W. Cumyow
溫日隆
501 Main St.,
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
田孖梳銀行式樓梯街來片打街請田正門人可矣
電話 MU. 1-6513

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5814
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
首飾鐘錶舖

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 興味烹飪
地方整潔 招呼妥當
大廳小酒 隨時聽命
僑胞光顧 格外歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
專理賣藥衍啓

KUO KWONG HAIR CO.
國光髮絲公司
27 PENDER STE. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

專上門修理 雪櫃洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照
馬君寰
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五
或三式五〇五式七

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White
新美味鮮
新邊輪麵

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢減實，隨時電話，快捷專命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10,

昌記油漆公司
承接坭水木工傢俬，私各等大小工程
忠誠僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五-九〇六四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，歡迎光顧
電話 684-6541
地址：金豐堂六佐治街

驗眼兼配鏡眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十叁達醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專門代理人壽燕梳及各項燕梳保險，如有詢問，請到本公司或電話接洽，必然詳細解答。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切匯款文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
標準匯價每百元十七元九毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
總行：皇后大道中一一〇至一一四號
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

醫治內外 重輕病症
藥劑齊備 來函求醫
身體內外 各部情形
小心研究 對症配藥
方法用藥 解除病痛
益增壽元 厚毛賜顧
來函問症 先惠式元
空函不答
錦碌單謝程謹白
CHINESE HERBS
126 Lorne St., Rooms 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各種時趨眼鏡，
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. HOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

夜子

我把頭迎着風，風很大，我知道在大風時劃火柴只有這個方法最可靠，烟頭探在火柴盒上，甫一擦亮火柴，馬上就吸吮，果然香烟在火苗燃燒時便燃着了點，我再一吸吮，烟就實行燃着了，不過，這根香烟不大好味道，有點火藥味。

可可見到我用最後壹根火柴點着烟，大概有點是个好意思伏在我的胸膛，把我抱得緊緊。

「汝很冷？」我吐烟霧。

「唔，」

「我們走吧，」

「還早啦，」

「幾點鐘？」

她把左手提高，我由烟火放在她的腕錶上看了看，「十一點了。」

「唔，」她把左手收回，放在我的腰間，兩手前壹後地用力把我抱了抱一幹什？」

他傻笑了笑，傾側着頭說：「給我抽壹口，」

「你不抽烟的，」

「我要抽壹口，」

「我把烟遞給她，她用手指和食指夾着烟，很外行，吮了壹口 馬上就吐了出來。

「你根本不懂得抽，」說着，說着我便要拿回烟。

「不，」她把身閃開，「我現在給你看，」

這一口，她吸得很深，要吐也吐不了那麼快，她眯着眼，作了一個難耐烟味辛辣的表情，并且跟住咳嗽起來。

「是不是呢，」我沒有同情，也沒有責備。

換上了別一個晚上，我會借這個機會，同她親熱壹下 親親她的額，親親她的臉 親親她的唇……不過，今晚無論如何也提不起這點情趣，我悠悠地吸着烟，看着遙遙的海。

海上，有許多星，有許多比地球大好幾十倍的星星，而我，是活在地球上的一個人。

可可的涎液濕透了烟，掛在唇上的烟屁股鬆散了，不知怎的，今晚的烟癮特別濃，却沒有吸出烟裡的醇，只吸出夜的況味。

我把另一根烟吸上，以第壹口烟的餘燼燃着另外的壹根。

「馬，吸烟有甚麼好？」

有甚麼好？我眞的不知道，記得我吸烟的動機，很簡單，很無聊，也很無知。（以吸代抽）

（三）

胃病新語

陳存仁 式陸

★★厚德載福，心身康泰★★

★★薄德致禍，百病叢生★★

這種病可以說是上蒼所給人的「懲戒」，不是通常療法所能奏效。小小的胃病，漸漸必然成嚴重的胃病，潰瘍，出血，按步就班與年俱進，藥石也難以治愈。

本人所親見的事實，可以舉述兩則如后：

上海有富翁某氏，早年以販毒物及鎗械起家，後成豪富，因常年在憂患逆法中過生活，起居無常，飲食失調，得胃病已數十年，晚年生活優裕，原可療養，以盡天年，可是因果的循環律是科學的，他的家人子女，人人吸毒，其子以私藏手鎗被捕入獄。某翁內疚不釋，胃痛大發，他的兒子自獄中來信，說是：「厚德載福，薄德致禍，他因父親常佩手鎗，因之他也愛鎗藏鎗，今乃可補。」云云，某翁閱信，百感交集，即時發生十二指腸大出血而死。所以通常的胃病，當个致危及生命，惟有「內疚」的心病者，片刻間就會致命的。

戰前上海有一婦科醫生，暗中專做非法的墮胎工作，每年必有二三人致死亡，或涉訟，或和解，

▲東區兩層式華麗靚屋，近小學巴士，售價叁萬現數，包有名貴窗帘布新電爐

▲十號東喜士定街埠中心飛館後西餅店生意一向興旺，架生齊備，有自動燒餅爐，舖內地方濶大機會擴充，有十年長批，全盤生意出售萬八千元。

BB實業公司 胡關誠 四叁叁、八五五八

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。電式五五。五三三式 余鴻智

企連打埠

中西飡館出讓

函商面議均好

地址：Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna, B. C.

電話：762-2239

華僑酒樓

粵菜点心

W. K. GARDENS

Tel. 681-6642

家鄉風味 打邊爐 四位用只收六元

冬令珍品 煲仔飯 壹元七五起

增設外賣部

電話六八一·六六四二

Boultbee Sweet Realty Ltd.

2990 Granville St.,

Phone Office: 733-4184

Home: 683-7876

本公司謹此公佈，黃奕志君現已參加為本公司經紀部員黃君當樂意為其各親友服務。

布比斯役實業公司特啓

鋼琴調音每琴十五元

本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

暗市黨埠

鍾銳園

JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone 546-5541

ARMSTRONG, B. C.

本園土產

上等瓜菜出市

高大肉冬菜

大小老身冬瓜

白花芥蘭

靚嫩白菜

白菜心

尤菜心

靚蘿白

潮州芥菜 靚香芹

大小交易特別計平

所有寄賣員者自理

Richard M. Chow

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting

130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.

Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名會計紹

專門接辦代查賬項會計科目入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）

電話：事務處 六八八·九八四八 住宅 八七六·四〇三三

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B. C. PHONE MU 3-3032

新到

冬瓜仔 紅芽芋仔

鮮蓮藕 唐山生羌

鮮馬蹄 芒菓軟糖

白兎糖 天府花生

哮喘丸 李錦記咸蝦

白瓜子 胎盤糖衣片

黑瓜子 高陞豬仔籠餅

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS 8 of 11

日過一日

代代相承，滿地可銀行

已爲加國人士所信賴，

直至今日，由東及西，

已超過三百萬人，爾滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH

經理 馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁春廣 268-8702

梁春廣 268-8702

片打實業公司

務租收代 揚按屋房 賣買業商 總承總各 總代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一强 FA5-1846 黃賀德 277-5841 梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）

▲屋列治四年新屋名貴大方土廁有浴盥室及睡房取價四萬七千五百元（黃湖慧楨）

▲喜士定近乃磨街西人舖主西飡館裝璜靚瑰有燒酒執照者加賣廚飡牛奶更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）

▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廁同在壹層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）

▲北雲哥華巢舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）

▲西區街角式十八組鋼根三合土梧文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）

▲近大學頓巴區五年新六間舖面二十組一個睡房梧文街角位置年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一强）

▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地濶一百七十尺全賣六萬六千元（梁春廣）

▲魯拔街夾廿九街街角四面舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）

▲本埠代理八寶火鍋房屋汽車貨物等各項燕梳保險公證保安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

華仁品食

WAH YAN CAFE

619 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.

華仁蛋撻

地址：哥街六一九號

電話：六八一·八〇一七

林普安接運貨物行李

代辦往碼頭寄貨，

取貨手續，價錢相宜

電話·874-7072

黃炎園 JACK WONG 經理 3106-48th Ave., VERNON, B C

本園合時瓜菜出市

靚嫩蘿白

老身上灰大小冬瓜

老身大毛瓜

靚白菜心

召菜白菜芥菜

所有寄賣員者自理

四海茶室

Shui Hsui Cafe

253 Keefer St.,

Vancouver, B. C.

電話：六八一·三七一二

星期美點

羊城味道

經濟時菜

猶太價錢

營業時間：每天至下午八時

美寶

女界美容院

喜士定街東九號 電話：六八六·三八六一

上樓五一四六 約預話電 手老夫工 新最型髮 意滿證保

袁日光

K. Y. DESIGN

1414 W. 70th AVE.,

Phone: 263-4656

裝修旅店殯館房屋

改造華麗

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

大小工程

取價公平

僑胞光顧

一律懽迎

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮

本埠電話 254-2821

李榮住宅 255-8814

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡

日間電話：684-2141

住宅電話：254-3062

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties

9668 Jasper Avenue Phone 424-7576

Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室

城点

本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。

本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

翡翠樓

JADE PALACE

252 E. PENDER ST.,

Tel 684-3525

有香港名師做特別小菜

有南北美点

有僑胞服務

有享口福

有打牙祭

飲食業工人逾六萬

分佈酒樓茶居餐室

茶居工人

以茶居工人工作來說，一般茶居通常於早上六時開市，因此各部門的工人都必須在六時前返工，由部長以下，返工後各人穿上自己的制服，由部長分配工作，指點每個人要做些什麼工作，至于廚房裏廚師助手則要起得更早，大約於五時半就要起來工作。先行做好各種點心，如蝦餃，燒賣，大飽，叉燒飽，糯米雞，猪腸粉，猪肝賣，蛋撻，千層糕，馬蹄糕，放在火鍋中蒸至熟透，等到開市後，由賣點心工人拿去供應茶客。

清潔工人

另方面在開市之前，先由清潔工人打掃地方清理垃圾及廢物，并且使用濕地拖，將地上抹得一乾二淨，同時還得用去污粉，將痰盂及厠所擦乾淨。及負責枱櫈清潔工作，普通祇需用濕布抹過一次便再用乾布抹一遍就可以了。茶居清潔衛生與顧客心理有很大影響，因此茶居老板為重視。

樓面職工

茶樓開市之後，茶客便紛紛沓來，這是侍應生最忙碌的時候，一方面招呼客人入座，替客人泡茶，另方面又要應付客人叫東西吃！替客人遞送所叫的食品，及寫單結數。至于賣點心的工人，則要扛起擺着各式點心的托盤來回叫賣。洗碗碟工人則在茶市一輪顧客走後，由侍應生把碗碟，快子，茶杯收進廚房才開始工作。

工作程序

那些碗碟杯快沾滿油膩，因此洗的時候，需用溫水落一些梳打或清潔精將油污去掉。再用熱水過一次，然後逐隻抹乾，再後那些碗碟分門別類的疊，如六寸的碟子擺在一處，八寸的擺在另一邊。一元，二元等依照擺好，以便特應客人。

生意易取，開結算賬日。洗碗碟的工作看來簡單，其實頗具辛苦的，終日站着在碗盆旁邊把雙手浸在水中，天熱還不覺得怎樣，但到天冷時双手皮膚常會出現裂縫。

廚房職工

至於廚房裏的工作亦各人不同，雜工工作常工資洗滌食物及其他瑣碎工作如刨蝦仔皮，瓜皮及摘豆芽等。廚師則專門負責調味及烹飪工作，幫工則負責長火爐，廚房裏的工作在天冷則比較舒服，但天熱時，却經常汗流浹背。

酒樓殮室

其他如酒樓與殮室及熟食檔的工人工作情形亦大致相同。不過工作時間上略有差別。待遇方面亦各有不同，一般來說以廚師最高，平均月入由六七百元至千餘元。待應生月入四，五百至八百餘元。清潔工人及賣點心工人月入約二百餘元至三百元左右。還來由於飲食業入旺，下欄小賬增加。因此一般工人收入均頗有可觀。

（以工代工字）（下）

加租狂潮無韁野馬

社會賢達紛予抨擊

港訊：自過入一九六九年以來，香港建築又再進入一個黃金時代，物業成交轉旺，空置樓宇數字急劇下降，樓宇加租趨勢目前已達顯峯狀態特別是商業繁盛區，及工業區工業樓宇，其租金加一倍甚至三倍。

這一般加租狂潮，已引起了一般人士的反對，觀塘區太廈總會主席林華三指這種手段，是「暴利加租」。港九住客聯誼會主席李景超說：加租潮倘如無韁野馬瘋狂下去，則工人與僱員之生活，及其家屬兒女之教養，當立即發生嚴重影響。

（上）

歷代名女人愛典

竹枝選輯

▲後宮佳麗四萬人

後宮佳麗，如春蘭秋菊之競美爭妍；專制皇帝，對之而品評賞玩，因為非常之韻事，然而佳麗多至四萬人，則雖豪傑之帝王，亦將困於選擇。西晉之武帝，後宮本有伍六仟人；滅吳之後，又取吳王孫皓之宮女五六千人入宮；是時，後宮之美人，數在一萬以上；武帝因一時難辨其美醜，於是行逐日檢定之法，凡被賞鑑之美女，均以絳紗繫臂為誌。武帝每於後間，乘羊車之車，巡行於後宮；羊止於何處，即幸何處之美人。妃嬪內欲邀帝之寵幸，乃取竹葉插於已室之門，並灑鹽水於地，以待羊車之來，竹葉與鹽，均為羊所喜食之物；以餌誘羊，冀邀皇帝之寵幸，宮女之情，亦大可憐矣。唐玄宗有宮女四萬人；雖寵幸楊貴妃，夜御一新女。其選取新女之法甚多；或為彩局，使最後優勝者當夕。或捕蟋蟀而縫之飛，見某女所簪之花，有蝶止於其上，即令某女侍寢；名曰：「蝶幸」。唐敬宗造紙箭，箭中裹龍麝之香；帝立於蟋妃裳之中，以箭射之。中箭之妃，香滿衣裳，即得一夕之寵幸。其餘好色之帝王，以遊戲之法，而選取滿足肉慾之玩物，其例甚多。

△慘無人道之淫威

清以滿洲之胡族，入主中原，本有與漢人不能並立之勢。滿清之皇帝，為防漢人計，不娶漢女為妃；皇后均為滿洲之八旗族。八旗者，清太祖定兵制，分軍隊為八，八隊之軍旗，色各不相同；旗色凡八，因稱一軍隊為一旗；每旗置都統，領兵七仟五百人。皇帝之后妃，選自都統之女。滿清皇室之典範，固有滿漢不聯姻之規；然而皇帝在微行及討伐之際，

（十三）

訃告

顯考諱仲鑾號邦裕趙公府君新會縣三江鄉中山里人痛於民國五十八年十一月十三日病終於聖保羅醫院積閏享壽六十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于十一月廿四日（星期一）下午一時假座暗市黨寶儀館舉行奠禮卜葬于科市蘭墓園 恭屬宗親世誼戚友鄉親哀此

訃聞

未亡人 張氏 泣淚稽首

孤子 士榮（十冲） 泣血稽顙

士能

孤女 媳婦 男孫 女孫 胞妹 男侄 女姪 侄婦 侄孫

（早天）

余氏 文漢文雄 麗瑤麗明 群好（適龍門） 清貴（適陳門） 蕙蓮（適鍾門） 士沃士欽士鑣 士鐙士銳 拭淚稽首

（濃歡）（適關門） 金愛（適鍾門） 金鳳（適陳門） 美珍（適馬門） 華嬋（適溫門） 楊氏 拭淚稽首

拭淚稽首 拭淚稽首 拭淚稽首 拭淚稽首 拭淚稽首 拭淚稽首 拭淚稽首 拭淚稽首

恩仇盡泯 怨不盡錄

治喪處：818 Hawks Ave, Vanc. 4, B. C.

△代東

本支社謹擇於壹九六九年十壹月廿三日午后壹時舉行喬遷第廿四週年紀念典禮敬洽

潔茗並于同日下午五時寅具薄酌

光臨

屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部

達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲

嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧達權支社全人敬約

DART COON CLUB, 3300 - 28TH AVE, VERNON, B. C.

△專理▽

△五布仙販買稅

生意年結月結

按期計算工資

報生意入息稅

政府來往文件

代查生意盈虧

片打東街

壹三〇號

（即德兆信託公司內）

電話：

車務處六八八。九八四八

住宅三式七。〇八四八

張國政會計專科 John K. Cheung & Co.

Accounting & Taxation Service

130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

Office: 688-9848 Residence: 327-0848

週末開放

歡迎參觀

▲入息大屋

有租收，有得住，收租每日超過三百元，另自住一層，地段闊大，交八千元即可入伙，地址：片打街東一八式式號，週末開放。

▲全新屋多間

上等材料，最新款式，手工上乘，地位適中，地址：田孖梳街四六式壹號，壹街東式九四〇號，廿壹街東三〇式八號，十街東五四六、五四八號。

上列各新舊樓於本週末及星期日下午式時至四時開放，請來參觀。

新樂實業公司 電話六八式・六一〇四

有房出租

適合單人或夫婦。電話 321-1691

招請炒鑊及炸鑊各一名

四時後電話：四三四、三九三九

西醫陳啓鋅

開業啓事

茲定於十一月十式日，在砵街五叁五號正式開業。 電話：六八五、四〇一七 住宅：七三一、九六七六

6½%

最低量

每月存欵

能提支特權

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

加拿大帝國商業銀行

A-9116

活活百貨公司

WOODWARD'S

雲埠市中心

菜蔬部

平賣三天

十一月廿日 廿一日 廿二日

星期四 星期五 星期六

白菜心・・・・・每磅二毛九

椰菜耳・・・・每二磅三毛九

新到靚生菜・・・每磅三毛三

紹菜・・・・每二磅三毛三

ON SALE

WOODWARD'S DOWNTOWN STORE ONLY

THURSDAY FRIDAY SATURDAY NOV. 20, 21, 22,

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation

495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司城市家庭銀業公司係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之任事特省者，本公司又為加拿大存欵保險公司之會員，式萬元以內之存欵有保障，萬無毫失。

本公司經於十月六日開設第壹間支公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎南為總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會異常活動，現為聖約瑟醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存欵之利率如下：

△活期存欵七釐

△定期存欵 三個月八釐 一年及二年八釐半

三年及四年八釐七五 五年九釐

利息從存欵之日計起

城市家庭銀業公司啓

何桐瓷相館

HO TUNG STUDIO

4 Pender St., W. 682-2908 684-2098

Vancouver 4, B. C. 住家 879-5506

借問聖誕禮物那樣好

人人都話瓷相情誼高

電燒藝術瓷器相，萬年如新，

巧製彩色瓷碟相，鮮艷美觀。

誠是紀念珍品，聖誕，結婚，等禮品具有永久性紀念的價值，菲林冲晒送回菲林，相片放大，全市最平，承接團體，會慶結婚等外影，兼賣護照快相，文件相，貨辦相，幻燈片相，廣告大相，保證又平又靚。

主理人 何桐 英國皇家攝學會會士

卡技利埠

華厦貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.

306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.

電話：269-8300 263-8590

鄧李建築有限公司

專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。

請電 872-1088 254-2823

DONLEE CONSTRUCTION LTD.

中西餐館生意平賣

函商面沿均好

2805 - 33rd. St, Vernon, B. C. 電話 542-3082

近埠拉毛街區西班牙式

堅固靚大屋出賣

街角位置，兩辣地，正面可陽壹百卅尺，雙車房，三厠所，大小家俬均合，另有人息，價叫萬八千五，現欵式萬元起

電話：式五四・壹四式三 問梁太

本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。

寄送快捷 忠誠服務

▲印有貨價部 歡迎索取▼

羊城小館

雲埠片打街

207A

電話 六八四・四六二〇

粥粉飯麵

四時菜式

熟餸外賣

歡迎光顧

梁立有

統理跌打風濕全科

教授蔡李佛拳，捷拳

搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，

鄒家八卦棍。

地址：2927 Kitchener St, Van. 6, B. C.

電話：255-5531

綜合新聞

名書畫家高逸鴻教授定期在禺山總所畫展

（雲訊）名書畫家高逸鴻教授，上月應加拿大伊頓公司之邀來加訪問，并表演中國書畫，各情已誌本報。茲高教授經溫哥華全加中華總會館，溫哥華亞洲藝術協會，溫哥華中國文化協會三團體之請，定於十一月廿二日至三十日假片打打西三十七號禺山總公所禮堂舉行書畫展覽九天，并定於二十二日（星期六）下午 時由駐溫哥華總領事館王領事易非主持開幕典禮，開幕後酒會招待各界敬愛各愛好祖國書畫人士及各界僑胞屆時駕臨參觀，無任歡迎，又悉上述三團體業已柬邀省市政府各級官員，各國駐溫領事，華僑大學亞洲學系教授，中西報紙及電視廣播執聞界，各界僑領，以及中西各界人士駕臨參觀，屆時必有一番盛況云

清韻社預期紀念訊

（雲訊）本埠清韻音樂社，經全體大會通過，擇定十一月三十日，先在該社禮堂舉行其第卅三週年紀念慶典，增設布飛餐，雞尾酒會，歡接各界代表與來賓，十二月七日下午一時，復假座錦步街蘇浙禮堂獻演粵劇助興（劇頭：碧血寫春秋），斯劇原是林家聲揚名戲寶該社社長林時青，經數次與家聲商商，始獲允獻寄來曲本，今次該社各藝員，肯任此重負，便是興趣所致，所以特別注意綵排，相信屆時演出必有可觀，不過，該社負責人據稱，藝員雖然時時鑽研，但場面藝術，總難免掛一漏萬，惟關善僑海外娛樂趣向，雖不肖，樂亦在其中矣，從來華僑人士豁爾，不獨海涵，過演之更有之，總之該社誠然熱望各界人士，多多教益云。

海鋒會紀念慶典誌盛

（雲訊）海鋒會第十二週年紀念慶典，已於十五晚八時舉行，該晚蒞臨中西人士雲集，場面熱鬧，八時開始，首由謝瑞琰司儀，繼請該會主席宣佈慶會旨趣，詞畢由海鋒音樂組作別演奏歌曲，博得掌聲雷動，有洪門宋小姐雙劍舞，矯若游龍，多彩多姿，黃文偉獨吹橫簫，最為吸引，馬子平表演水上飄萍，蜻蜓倒豎，嘆為觀止，各項節目演完畢，由馬子平介紹得獎棋友與衆相見，及頒第二屆棋賽獎品，旋即開雞尾酒會，至十時半，灯謎揭曉，由羅金易，馬子平，關傑生分別主持，得獎者，笑逐顏開，皆大歡喜，海鋒是次會慶，荷蒙消費部長巴士福田都城發來祝電，又西雅圖華人青年會全體到場助慶，各界僑團人士惠賜賀儀，生花，祝詞，鏡屏等……謹會同人，一並致謝云。

本報經理部重要啓事

敬希郵寄閱戶請惠上期報費

敬啓者：茲查本報報費，例請先惠，間有因時間或工作未暇，祇遲交付，本報向來例外通融，惟自一九六九年四月一日以來，郵局變更收費辦法，以前照每磅計費，今則照每份收費式仙，比即實增加約三百倍，且其他白物膠貴，對於報業維艱，可想而知矣。

最近郵局又執行新例，凡郵寄閱戶，欠報費三個月者，每份每日特收叁仙，實在無份除郵費之外，本報所得每月僅一元式毛，以特請來各郵寄閱戶，伏望軍到之日，賜為鼎力勸助，即日照上期如數付來，如間有中途停閱者，本報隨時照收據補回餘數，以昭公允，如久無照數付交，則迫不得已停止付寄，以免郵局多收寄費，此中委曲，希各亦鑑。

西河總堂選出新職員

（續）福利：立信，長榮，國良，林儀，文化，岳鋆岳生，發盛，宏廸，調查 雄傑，岳 自強，秉元，催收 聯琛，栢榮，炳坤，賢輝，車務 家俊，[illegible]禎，文[illegible]，善操 婦女：翰元夫人，志英，林賀夫人，核數：紹華，林梓，桂昭，國珍，以上各人均向來熱心族務，威孚得人，定期明年 月十一日舉行新屆職員交代及新職員宣誓就職典禮 屆時必有一番熱鬧 （完）

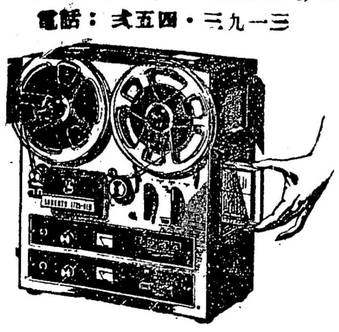
點城僑團僑胞熱烈捐助賑濟台灣災胞

（點聞頓訊）：本埠中華會館，自接奉駐溫哥華總領事館，暨雲埠中華總會館來函，以月前台灣各地遭受強烈颶風襲擊，釀成鉅大水災，地區廣闊，災情慘重，籲請募捐賑救救濟，本會館以救災恤難， 乃人類總祥美德，亦屬義不容辭，爰即派員出發募捐，由蒙當地僑團，商戶，僑胞，熱烈响應，慷慨輸助查現已捐善數者，有點城華僑西人雜貨會九十元，點城國民黨分部，林園酒家主李英念，每三十元，點城中華會館，馬氏公所，黃江夏堂，朱沛國堂，馬民權，朱雅湛，每二十元，馬[illegible]軒，趙龍巔，馬[illegible]進，黃德滋，陳典豪，余琳慶，黃啓根，馬宗尚，馬本彬，馬聘政朱[illegible]傑，馬本孔，馬昌官，馬炳樞，李惠鈿，朱由星，周森捐，胡安，鄧漢毅，馬瑞棠，雷基楫，馬振華，馮文高，荔枝園酒家，甄炳沾每十元，十元以下，恕不備錄，容查再報。

點問頓會館聯合全僑紀念孫中山先生誕辰

（點城訊）本埠中華會館以十一月十二日為孫中山先生誕辰，該會館當景仰賢勞，及為年締造共和功勳，特聯合全僑，提前於本月九日，假座都琳蘭戲院，熱烈舉行，屆時各界僑胞，中西人士踴躍參加，達六百餘人，上午一時，秩序開始，由馬炳樞主持，行禮如儀，首請會館常務理事朱[illegible]湛先生宣佈開會紀念旨趣，繼請會館主席馬華軒先生講述孫中山先生畢生經過革命事畧殿由會館理事余琳慶先生答謝，禮成請蒙惠民牧師祈禱祝福畢，即放映電影二部助慶，直至四時五十分，始放影完畢，大家均抱無限歡欣愉快精諸散會，洵盛會也

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：廿五四・三九一三



八錢路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

香港樂聲歌百唱片公司

好地点旅館廉讓

旅館位在商業區，附近華埠，生意好，因人力缺乏出讓，有意者請打電話六八一，四六八六接洽。

雲埠達權社定期初選

為通告事：本社常年職員任期將滿，遵章選選人才繼任，定期於十一月廿三日（星期六）下午八時在本社禮堂舉行初選職員，以備候選。同時並報告上月各部門進支數目，及報告本社週年紀念進支數目等等事項。敬希本社全體職員暨男女社員，依時踴躍蒞會，以重選權而利社務，是所至盼，此佈。

雲埠達權支社啓

公元壹九六九年十一月十吉日

亞洲園啓事

本殖館招請男女侍應生各九名（限二十歲，三十歲），待遇從優，有意者請於本月廿四日（星期一）下午一時至三時親往東片打街一[illegible]三號劉光銳先生面洽

請有經驗企枱兩名及厨壹名 工金從優，如意請電話接洽

Fort Nelson Restaurant 1919, Box 412
Fort Nelson, B. C. 電話 774 6471

重建住宅出業主自賣

位於 1940 Victoria Dr., 有四睡房，全部從新改造，平房屋式有全部土庫，離學校壹個部落，電話 255-6063 洽商。

民華戲院 150 E. HASTINGS ST.

十一月廿三號（星期日）由十二點半映到十點半 三笑姻緣傾城傾國傾倒 多情唐伯虎 鄭碧影 文華 羅艷卿 林鳳

十一月廿三號（星期六）由十二點半映到十點半 花燭夜 丁瑩 羅蘭 石玲 朱[illegible]君綿 寶蝶記 莊雪娟 羅艷卿 林鳳

十一月廿三號（星期日）由十二點半映到十點半 薄命女 南紅 鷹鼎 滄桑 [illegible] 嘗艱苦喜逢 [illegible] 一統山河 麥[illegible]榮 林[illegible] 新[illegible] 鳳凰女 [illegible] 好逑半安 [illegible] 巢一林 家聲 [illegible] 梨 林彬 [illegible]

龔貞花信舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭[illegible]蘭 HE 4-7219
請向字出賣柏文樓或電話詢問本號代理燕梳家屋新住本號每日接自本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，因篇幅所限，無法全部刊登，所自出賣之房屋，柏文，南業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎隨時蒞臨詢問。

代理燕梳
服務快捷，妙對保險事宜有不明之處，請隨時蒞臨詢問。

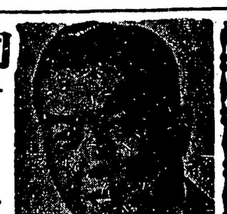
新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日總有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登，所自出賣之房屋，柏文，南業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎隨時蒞臨詢問。

(1)磚樓乙座，六舖位六聯房，街角地方，每年入息萬四千元，分式利益以上，詳情問伍澤森
(2)新孖屋上層四睡房下層兩睡房暖氣水[illegible]鍾天賜
(3)街角小雜貨店，每日生意約百元，前舖後居，三千五百元開價，另点貨，有長批。伍澤森
(4)一幾四千五百元可買市堅固華埠家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全土庫新式煖爐。鍾天賜
(5)菓舖連買業菓舖每日生意百六十元，樓上五廳房兩副水間，連參萬九千元西人業主近埠。鍾天賜
(6)堅固大屋，一廳三睡房，自動煖氣，在佐治街夾奶吹，開價一萬九千九，可以還價。伍澤森
(7)近相架街觀六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色，僅一萬大千九百元，十分抵買。鍾天賜
(8)二十[illegible]年磚樓在旺街角舖位四百元另十七組聯房各自電表年租二萬二千五要價十五萬元。鍾天賜
(9)東區九年新屋，一廳三房，上庫全部完成，有廚房間所，開價式萬九千五，可以還價。伍澤森
(10)孖屋下層四廳房，土庫另有二房自住，上層五廳房賣百廿五元，萬九千九，先交九千。鍾天賜
(11)一萬九千百元買間石米墻靚屋自己住一層樓上賣百廿元兩副水測新式廚房。鍾天賜
(12)勤屋數間，一廳三睡房，南副浴室，前后陽台，停車間，可以舊屋換新屋，詳情問伍澤森
(13)八大廳房堅固大屋，三副廁所，近奶吹街，適合大家庭，八千現數，餘充銀明與業主。伍澤森
(14)小型菓舖在京士威前佛後居每日生意百元適合主婦兼顧家務僅二千九百元好過打工。鍾天賜
(15)每日四百元以上雜貨店，出售大量生菓，位於西區高尚地區，上等設備，開價萬四。伍澤森

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
裝修油漆，內外間格，新建車條，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒富批建造菜園玻璃屋地格等工程，無論豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七
夜間電話：廿五四・壹廿〇三

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
馬奇勛 736-5026
洪錦堂 255-9669
黃[illegible]新 266-9418
張愛元 325-8981
325-9144



▲大型菓舖一西區最旺盛街市，每月生意超過三萬元，祇收價式萬五，元另点貨，發財好機會。
▲十組相文樓一東區，三年新，可能增高，壹組年收約壹萬五，有騎樓全部鋪地毯，先付現銀五萬元。
▲商業樓三幢一(1)北部繁盛區，全新紅毛泥磚樓壹間兩窗字樓，取價十壹萬五千元。(2)同區南間舖，取價六萬九千五百元，(3)兩街夾七街樓下兩間舖，樓上住房，取價三萬九千五百元。
▲東區觀住宅一二年新，七廳房，五十四尺闊，取價[illegible]三千五百元。
▲東區合法孖屋一自住土庫，兩層出租連餘個，近交通，取價二萬七千九百元。
▲西區新屋一三睡房，雙間所，取價三萬四千八百元。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑匯欵——全國通匯 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險 香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華新書局 暨高華
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
鐵騎的小湖 鍾鄂著壹元式毫
安妮・法蘭克日記 施書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角餘魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密顧齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女艷者手冊七毫 王子八毫亦舒
二批通艷遊扶桑元壓滄海客六毫
二批通艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄 元六幅廿圖
國父孫中山先生畫傳 壹元五元
彩色月曆 [illegible]真 [illegible]
一劍橫江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
驟騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天新魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
紅風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔燈廿二冊伴霞樓主八元八
圓缺刀客傳十七冊學松 [illegible] 七元
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鏢游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐵鈸樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 [illegible] 大馬九毫何行
艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的貞潔 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依

華民戲院 滿高華
批准國際禁止核原武器擴播協定。 能可時遵行簽署行動。

民華 富市定街東一百五十號 AVON
日夜連環映出六場
不日放映；請大衆留意映期！
時裝歌舞 花彩年華 譚炳文 高亮
時裝文藝 十月芥菜 蕭芳芳 胡楓
全部七彩 千嬌百媚 蕭芳芳 沈殿霞